

تاریخ وصول: ۸۸/۱۰/۶

تاریخ پذیرش: ۸۸/۱۲/۱۰

## «تجلى آیینه در ادبیات عرفانی ایران»

دکتر قدیمعلی سرامی<sup>۱</sup>

دانشیار دانشگاه آزاد اسلامی واحد زنجان

چکیده مقاله:

از نگاه عارفان بزرگ ایران زمین، جهان، در تمام تجلیات پیدا و پنهان خود، هیچ جز آیینه حق تعالی نمی‌تواند بود. اینان به هر چه می‌نگرند و به هر چه اندیشه می‌کنند او را می‌بینند و او را فرا یاد می‌آورند. به باور آنان، خداوند به ما دو چشم داده است تا هم او را در بی‌سیمایی وحدانی او مشاهده توانیم کرد و هم در مجالی کثرات توانیم دید. در نگاه آنان، عوالم غیب و شهادت، صغیر و کبیر و .... همه حقیقت او را باز می‌نمایند و جزء و کل، آیینه وجود ذیجود اویند. آری:

عالم آیینه راز است، چه پیدا چه نهان      تاب اندیشه نداری به نگاهی دریاب

کلید واژه‌ها:

وحدت وجود، تجلی، آیینه، جهان چون آیینه حق، حقیقت و مجاز.

---

1- gh\_sarami@yahoo.com

### پیشگفتار:

او آینه جمال شاهی که توی  
بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست

شارح گلشن راز، پرده از راز یگانگی بودی دوگانه‌های نمود برداشته و سروده است:

جمله ذرّات جهان، مرآت اوست<sup>۱</sup> هر چه بینی مصحف آیات اوست

چنانچه دریافته‌اید، همگی عالم را، جزء و کل، آینهٔ ذات او می‌بیند به همان گونه که آن را  
چونان سخن وی؛ می‌شنود و می‌نیوشد. انگار همه جا، در همه حال رویارویی همسخن خویش  
است.

عارف عاشق ما، چند بیتی که پیش می‌رود، می‌سراید:

عاشقان از باده عشق تو، مست عارفان زین جام گشته نیست هست!  
اهل معنی مست جام وحدت‌اند اهل صورت، ڈرد نوش کثرت‌اند<sup>۲</sup>

می‌بینید که صاحب معنی و صورت، هر دو را مست جام وحدت می‌شناشد متنه‌ی یکی  
صف خوار است و دیگری ڈردگوار، هر یک از دیگری برخوردارتر است. بعد از آن که خاطر  
نشان می‌کند که پیروان همه ادیان و مذاهب، حتی بنت پرستان، همه مطلوبشان یکی است  
می‌افزاید:

---

۱- اسیری لاهیجی، ص ۳۲.

۲- همان، ص ۳۵.

دیده‌ام ذرّات عالم را تمام از شراب عشق تو مست مدام!<sup>۱</sup>

شاید بتوان صاف خواران را، عارفان شمار کرد و درد گواران را عاشقان به حساب آورد.

آنچه عاشق در جام دارد و می‌گسارد، هیچ جز می‌نوشین عشق نیست و آن که عارف در پیاله دیده است و می‌خواهد از نهاد صاف باشد، کم نشود، عکس رخ یار است:

ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم! ای بسی خبر ز لذت شرب مدام ما

ما ملتی هستیم که از دورترین روزگاران، یگانگی همه تنوعات هستی را می‌شناخته‌ایم. تنها آن یگانه بر لوح آیینه سار دل حافظ ننشسته است که می‌لافد:

نیست بر لوح دلم جز الف قامت یار چه کنم حرف دگر یاد نداد استادم

که سراینده بیتِ بی صاحب

در خرم من کائنات کردیم نگاه یک دانه محبت است و باقی همه کاه

که هر که باشد عامی یا عارف، جز آن یگانه نیست، هم دل، سروستان قیامت او داشته است.

عوام ما از روزگاران دور و دیر، انسان و جهان را آیینه‌هایی رویارویی هم می‌دیده‌اند و باور داشتند که «هر چه در عالم است در آدم است و خواص بر این می‌افزاده‌اند که شعله یگانه در آن‌ها، در قاب‌ها و قالب‌های بی‌نهایت، جا خوش کرده و هر دو را به نامتناهی پیوسته است:

.....

شعله‌ای تنها است.

ایستاده در نظر گاه دو آیینه،

لیک از این تنها،

بی‌نهایت در دل آیینه‌ها جاری است!<sup>۲</sup>

آری، جهان همان آیینه سرای زلیخاست. بی‌گمان یوسفان در این مقام به هر سوی که در می‌نگرند، آغوش یار را به روی خویش گشاده می‌بینند.

۱- همان، ص ۳۶.

۲- قدمعلی سرامی.

چون راز وحدت را بروز کنند، ظلمات مرگ را، چشمها آب زندگانی خواهی یافت.  
باید جهان را که آینه کثرت نمای یار است همان گونه دوست بداریم و عزیز بشماریم که جام  
یگانه نمون خویش را دوست می‌داریم و به عزّت او، عزّت می‌بایم.

عرفان ایرانی، در قولب گوناگون، شعر دری را آینه زاران جان و جهان کرده است. بنا به  
دریافت این عرفان، تنها به صیقل، از سنگ خویش، آینه برآوردن است که ما را رویا روی یار  
می‌نشاند و عکس رخ او را در ناب حیات می‌رقساند و لذت مدام را، مدام به چشم و گوش و  
هوش و نیوش ما می‌چشاند. عظمت این عرفان، تنها در آن نیست که انسان به میانجی پذیرفتن  
آن، می‌تواند خدا را در آینه جهان ببیند که می‌تواند او و جهان را در جام بینای خویش به  
تماشا بنشیند. در این عرفان، انسان، از سویی جهان تفصیل‌ها را در خود به اجمال آورده و از  
سوی دیگر، آفریننده و اجمال را در خود باز یافته است. شاید به همین روی است که عارفی  
در حد و اندازه مولانا، وجود ذیجود انسان را به بیانی آفریننده جهان شمار می‌کند و او را عالم  
اکبر می‌خواند: «عالیم تجسم اندیشه‌های متعالی انسان است و جایگاه انسان در متافیزیک مولانا،  
جایگاه جوهره عالم است... آن ودیعه‌ای که مولانا را به این ادعایی کشاند، همانا «معرفت حق»  
یا به عبارت دیگر؛ عشق است که موجب می‌شود که «عالیم صغیر» را از عالم کبیر فراتر ببرد و  
به عالم اکبر برساند و او را بر عالم کبیر سلطنت بخشد:

پس به صورت عالم اصغر تویی هم به معنی عالم اکبر تویی<sup>۱</sup>

در این عرفان، دیدن و دیده و بیننده، در وجود انسان به یگانگی می‌رسند و شلعله یکتای  
عشق، در دو آینه عاشق و معشوق به ازل و ابد می‌پیوندند.

آینه در ادب عرفانی ما، از رازهای تودرتوی عشق، در طول سده‌های رفته، پرده‌ها برداشته  
است که شاید یکی از ژرفترین‌شان، یگانگی بودی دوگانه‌های نمودی است. عارفان ما، به مدد  
این ابزار، مجاز انسان را در مجاز جهان ضرب کرده و در نهایت شگفتی، حقیقت حق را  
حاصل آورده‌اند و همه می‌دانیم که حاصل ضرب منفی در منفی همیشه مثبت خواهد بود.

مقصود از عالم در این پژوهش، کل هستی یا جهان آفرینش است که به اعتقاد اندیشمندان،  
برآمده از ماده و مدت است و افلاتی، عناصر و موالید (جماد، نبات و حیوان) موجودات اصلی

۱- جمیله علم الهدی، ص ۶۰.

آن‌اند.<sup>۱</sup> چنین جهانی را عرفا، مجموعه‌ای زنده و پویا انگاشته‌اند که دم به دم در حال دگرگونی و تبدیل است و هیچ چیز در آن دستخوش نابودی و فنا نمی‌شود، که همه چیز تحت فرمانی واحد، از عدم به وجود می‌آید و از وجود به عدم باز می‌گردد. مولانا فرماید:

قطره‌ای کو در هوا شد یا بریخت	از خزینه‌ی قدرت تو، کی گریخت
گر درآید در عدم یا صد عدم	چون بخوانیش، او کند از سرّ قدم
صد هزاران ضد، ضد را می‌گشند	بازشان حکم تو بیرون می‌کشد
از عدم‌ها سوی هستی هر زمان	هست یارب کاروان در کاروان
در خزان، آن صد هزاران شاخ و برگ	در هزیمت رفته در دریای مرگ
باز فرمان آید از سالار ده	مرعدم را کانچه خوردی بازده <sup>۲</sup>

شبستری نیز در تأیید سخن مذبور فرماید:

نیست، هر دم به هست، هست نمود	هست خود، آنجنان که هست، نبود
نیستی، نیستی است تا هستی است	نیست است او، اگر چه با هستی است <sup>۳</sup>

از نگاه این قوم (عارفان)، آفرینش تحت قاعده‌ای منظم دم به دم از نیستی به هستی می‌گراید و باز از هستی، روی به نیستی می‌نهد. بی‌جهت نیست که مولانای روم؛ در پی درک این نظام دقیق، ابراز شگفتی و حیرت نموده‌اند، در باب آن چنین فرموده است:  
بوالعجبِ بوالعجبان رانگر هیچ تو دیدی که کسی هست نیست!<sup>۴</sup>

این «هست نیست» که عارفان از آن سخت گفته‌اند، در حقیقت تصویر و ظاهری است دو گانه که دم به دم از یک هستی واحد جلوه‌گر می‌شود و در آیینه جهان منعکس می‌گردد. چنان که باز، مولانا فرماید:

۱- ن.ک، اصطلاحات تصوف، ذیل عالم، ص ۲۹.

۲- مثنوی معنوی، ص ۱۴۶.

۳- مجموعه آثار شبستری، ص ۱۶۷.

۴- دیوان کبیر، ص ۲۳۱.

آینه‌ی هستی چه باشد، نیستی نیستی بر، گرت تو ابله نیستی<sup>۱</sup>

شایان ذکر است که نظریه مزبور، با قانون بقای انرژی نیز کاملاً منطبق است، زیرا بنا به این قانون - که نخستین قانون ترمودینامیک است - ماده و انرژی، به صورت دو چهره از یک چیز، جهان هستی را تشکیل می‌دهند یا به بیان دیگر، صورت‌های ظاهری یک هستی و یا یک جوهر یکتايند.<sup>۲</sup>

نتیجه این که جهان در اندیشه‌های عارفان، به مثابه آینه‌ای است که عملکرد این هستی دوگانه (انرژی و ماده) را در خود انعکاس می‌دهد و لحظه‌ای از این قاعده سر نمی‌پیچد. چنان که شیخ شبستری فرماید:

عدم آینه، ممکن آن عکس است      به حقیقت، همه جهان عکس است<sup>۳</sup>

اما، این که چرا عارفان، جهان را مصدق عینی آینه گرفته‌اند، پاسخ آن است که آینه، از جمله درنگ‌گاه‌های برجسته‌ای است که ذهن، به واسطه آن تحریک می‌شود و اندیشه به جنبش و تکاپو می‌افتد. به دیگر بیان، به یاری آینه، آدمی به کشف زوایای تاریک وجود خویش می‌پردازد و خویشتن را بهتر می‌فهمد و درک می‌کند. از این جهت، در نگاه او همه عناصر آینه گون، اعم از سنگ، آب، آهن و ... می‌توانند وی را در خویشتن بینی (مطالعه خویشتن)، یاری دهند و یا آدونک (تصویر یا شکل) وی را به وی بنمایانند. این عناصر از آن رو ارجمند و قابل اعتنایند که در زمرة همگنان روشنایی و نورنده؛ یعنی در جهان اضداد، هم هویتشان در گرو تابش نور است و هم انعکاس بخشی‌شان وابسته به آن است. چنان که شبستری فرماید:

باشد آن رتبه، همچو شرط ظهور      ز آهن و سنگ گشت پیدا نور<sup>۴</sup>

حافظ نیز جلوه‌های نگارین هستی را ناشی از روشنایی و فروغی دانسته که بر آینه جهان

۱- مثنوی معنوی، ص ۲۲۳.

۲- ن.ک، به اندیشه‌های کوانتمی مولانا، ص ۳۰.

۳- مجموعه آثار شبستری، ص ۱۶۴.

۴- همان، ص ۱۶۷.

و جام هستی، تابیدن گرفته و این همه نقش، در آیینه اوهام افکنده است:

حُسْنِ روی تو به یک جلوه که در آینه کرد	این همه نقش در آیینه اوهام افتاد
این همه عکس می و نقش نگارین که نمود	یک فروغ رُخ ساقی است که در جام افتاد <sup>۱</sup>

بنابر این؛ هدف عارفان از آیینه وار تلقی کردن اجزا، و یا کلیت جهان، آن است که اهل بینش را به تأمل و ادارند تا به حقایق وجود به دیده، عبرت بنگرند و عالم اضداد را یکسره در سیطره هستی کلّ یا یگانه بی چون بینگارند چنان که شاه داعی شیرازی، عارف نامی قرن نهم هجری، انگاشته و در این باره فرموده است:

جمله گفتی لیلی اند اینها مگر	هم جماد و هم نبات و جانور
جمله عالم کرده آینه‌ی خیال	از پی لیلی و عشق آن جمال
گفته چوبی را که ای محجوب من	گفته سنگی را که ای مطلوب من
قمری را خوانده او هم راز خویش	بلبلی را دیده هم آواز خویش
واقف احوال و اسرار من است <sup>۲</sup>	آهوبی را گفته کاین یار من است

در آثار برجسته عرفانی، کمتر اثری یافت می شود که در آن، از آیینه واری جهان یا اجزای آن، سخن نرفته باشد. البته این نکته را نباید از نظر دور داشت که سرخ این نگرش در فرهنگ باستانی ایران است. بنا به اندیشه زردشت، جهان، یکسره تجلی گاه اهورا مزدا است. در انگاره‌های زردشتی، آتش مقدس، نماد تجلیات خداوندی و جلوه‌ای از نور اهواری است. چنان که زردشت، خود فرماید: «آتش تو، یعنی تجلی اهورا مزدا که با نماز و استمرار در دریافت آن، طالب در آن آتش، بگدازد و پخته و سوخته شود»<sup>۳</sup>

بنا به اندیشه‌های عارفانه، جهان با همه تنوع و رنگارنگی اش، تنها یک جلوه آسمانی و فروغ ایزدی است که به منصه ظهور رسیده است. چنان که خواجه راز فرماید:

۱- دیوان حافظ، ص ۱۵۱.

۲- شاه داعی، ص ۳۱۵.

۳- حکمت خسروانی، ص ۷۵-۷۶.

این همه عکس می و نقش نگارین که نمود یک فروغ رخ ساقی است که در جام افتاد<sup>۱</sup>

شیخ عطار نیز بر این باور است که سیمرغ حقیقت، در آغاز کار، در نیم شبی تاریک، بر کشور چین (جهان هستی) تجلی کرده، در نتیجه آن کشور بدل به نگار خانه بی همتا گردیده است:

ابتدا کار، سیمرغ ای عجب	جلوه گر بگذشت بر چین نیم شب
در میان چین فقاد ازوی پری	لا جرم پر شور شد هر کشوری
آن پر اکنون در نگارستان چینست	اطبلو العلم و لوبالصین از اینست
گرنگشتی نقش پر او عیان	این همه غوغان بودی در جهان
این همه آثار صنع از فراوست <sup>۲</sup>	جمله انمودار نقش پر اوست <sup>۳</sup>

بنا بر بیتهای مزبور، همه رونق بازار جهان ناشی از تجلیات آسمانی و جلوه‌های اهورایی است و این همه آثار صنع به قول شیخ عطار، نموداری بزرگ برای نشان دادن جمالی یگانه و بی همتاست. اقبال لاهوری در تأیید این نظریه فرماید: «جمال سرمدی به اقتضای ذات خود، در بی آن است که روی خود را در آیینه جهان بنگرد، از این رو، جهان، نگار یا عکس جمال سرمدی است».<sup>۴</sup>

باید گفت که تجلی، چون از جنس نور و روشنایی است ناگزیر با روشنانی چون آب، آتش و آیینه ارتباطی تنگاتنگ دارد. حافظ به درستی این ارتباط را فهم کرده و در تبیین آن، چنین فرموده است:

در ازل، پرتو خُست ز تجلی دم زد	عشق پیدا شد و آتش به همه عالم زد
جلوه‌ای کرد رخت، دید ملک عشق نداشت	عين آتش شد از این غیرت و بر آدم زد <sup>۵</sup>

۱- دیوان حافظ، ص ۱۵۱.

۲- منطق الطیر، ص ۴۱.

۳- حکمت خسروانی، ص ۴۴.

۴- دیوان حافظ، ص ۱۷۶.

یا در جای دیگر در باب مرابطه تجلی با آیینه و آب و یا آبوارگی، چنین فرموده است:

عکس روی تو چو در آینه جام افتاد	عارف از خنده می در طمع خام افتاد
حسن روی توبه یک جلوه که در آینه کرد	این همه نقش در آینه اوهام افتاد
این همه عکس می و نقش نگارین که نمود	یک فروغ رخ ساقی است که در جام افتاد <sup>۱</sup>

این مباحث، گویای آن است که آب، آتش و آیینه، از آن رو در زمرة همگنان تجلی‌اند که جوهره‌شان، رخشانی و نورانیت است. زیرا تجلی آنگاه رخ می‌نماید که مجلایی پاکیزه و به دور از آلایش بیاید. بنابراین، در انگاره‌های صوفیانه تا دل همچون آب و آیینه و جام پاک و صافی نشود در خور نور و آتش تجلی نخواهد گشت. به همین خاطر توصیه‌های پیران راهبر، همه جا بر مدار پاکی‌ها و پاک شدن‌ها چرخ می‌زند چنان که حافظ در غزلی با عنایت به همین معنا، چنین می‌فرماید:

شست و شویی کن و آنگه به خرابات خرام	تا نگردد ز تو این دیر خراب آلوده
پاک و صافی شواز چاه طبیعت به درآی	که صفائی ندهد آب تراب آلوده <sup>۲</sup>

آنچه پلشته‌ها را از دل می‌زداید و پاک و صافی می‌گرداند تا از چاه طبیعت به در آید و پذیرای تجلی شود، صرفاً عشق است. این که مولانا فرماید:

آتشی از عشق در دل بفرزوز	سر به سر فکر و عبارت را بسوز <sup>۳</sup>
--------------------------	---

یعنی به سمت و سوی روشنایی و نور که «آب، آیینه و آتش» برجسته‌ترین نمودهای آن‌اند به پویه آی تا مهیای تجلی شوی و جلوه‌ای از جانان بیابی، زیرا به قول خواجه عبدالله انصاری «تجلى ناگاه آید اما بر دل آگاه آید».<sup>۴</sup> یعنی دلی که چون آب و آیینه، پاک و صافی و چون آتش، گرم و روشن شده باشد در خور تجلی تواند بود. صاحب مرصاد العباد، در تبیین این نظریه فرماید: چون آیینه دل، از کدورت وجود ما سوای حضرت، صقالت یابد جام جهان

۱- همان، ص ۱۵۱.

۲- همان، ص ۳۲۵.

۳- مثنوی معنوی، ص ۳۵۹.

۴- اصطلاحات تصوف، ص ۲۵.

نمای ذات متعالی الصفات شود ولیکن نه هر که را دولت صقالت و صفا دست داد، سعادتِ  
تجلی مساعدت نماید. «ذلکَ فضلَ اللهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ»<sup>۱</sup>. زیرا تجلی، خاص آگاهان است و  
ناآگاهان را از آن بهره‌ای نیست و تنها با این کوشیدن‌هاست که می‌توانیم به آئینهٔ شاهی یا  
ضمیر پاک الهی خویش دست یابیم و به تبع آن همه چیز را آیت و نشانهٔ حقیقتی یگانه بینیم:  
دین حق را نیست حلقی در ظهور می درخشد بر من و تو همچو هور  
گه پدید آید به اشکال بتان گه تجلی می‌کند بر کوه طور<sup>۲</sup>

بنا به سخن مزبور، تجلیات خداوندی هماره چون هور، پرتو افshan است اما مانع عمدۀ  
اصابت آن بر دل، صرفاً همان حجاب مایی و منی یا وجود عاریتی است که می‌تواند میان درک  
آینه‌واری دل و تجلی حقیقت، فاصله ایجاد کند و فرد را از دریافت انوار درخشان حق، بی‌بهره  
سازد چنان که حافظ فرماید:

بندی زین میان، طرفی کمر وار اگر خود را بینی در میانه<sup>۳</sup>  
میان عاشق و معشوق هیچ حائل نیست تو خود حجاب خودی حافظ از میان برخیز<sup>۴</sup>

این حجاب زدایی که حافظ از آن سخن می‌گوید از آن جهت حائز اهمیت است که فرد را  
از پیوستگی‌های جهان خاک که غالباً آینه دل را تار و تباہ می‌کند و با می‌رهاند و به مرزهای  
بی‌کرانه روشنایی و نور (جهان افلاک) می‌رسانند. بنابراین، در چنین حال و هوایی است که  
آدمی به معراج حقایق می‌رسد و مصدق عینی «مثل المؤمن كَمَثَلِ المَّزْمَارِ لَا يَحْسُنُ صَوْتُهِ إِلَّا  
بخلاء بطنه» چرا که «انسان در تجربه تجلی خدا، معنای نمادین فعل خدا در جهان را تجربه  
می‌کند»<sup>۵</sup>. و در چنین فضایی است که در انگاره او «همه چیز، نشانه می‌شود ... همان گونه که  
دل، باطن خود یا تجلی عرفانی خدا را در خود می‌بیند». <sup>۶</sup>

۱- مرصاد العباد، ص ۳۱۸.

۲- پیر حیاتی، ص ۳۹۰.

۳- دیوان حافظ، ص ۳۲۸.

۴- همان، ص ۲۳۵.

۵- پیر حیاتی، ص ۳۹۰.

۶- همان.

این کشف ذاتی که عبارات، وصف آن را بر نمی‌تابند، مرتبه‌ای است بلند که چون کسی را دست دهد در حقیقت بدو احساس یگانگی با کل دست داده است. مرتبه‌ای که در آن، حجاب‌ها همه بر می‌خیزد و عاشق و معشوق و عشق یکی می‌شود. چنان که عراقی فرماید:

گفتا خود را که خود منم یکتایی  
هم آیینه، هم جمال، هم بینایی<sup>۱</sup>  
هم عشق و هم عاشقم و هم معشوق

تأمل در این گونه سخنان، می‌بین آن است که تجلی، در حقیقت، باز خورد کنش‌های عبادی و اهواری انسان است که با جوهره آسمانی وی هماهنگی دارد. صاحب مصباح الهدایه فرماید: «هر صفتی که نفس را اتصف بدان، عین تعبد است و ذات الهی بدان متصف، بار یافتن و شناخت آن در نفسِ خود، دلیل نظر ربویت است و در حق او، بدان صفت. مثلاً اگر در نفس خود صفتِ رضا، به حکم خداوند تعالی می‌یابد، داند که این صفت، نتیجهٔ رضای حق است از او».<sup>۲</sup>

این مسئله را شاید بتوان به زندگی پس از مرگ نیز تعمیم داد. زیرا انسانی که در این جهان هماره کارهایش را با گرایش به مظاهر عبادی و اهواری سامان می‌دهد باز خورد کنش‌های خویش را به گونه‌ای لطیفتر؛ در آن جهان دریافت خواهد کرد. به استناد مینوی خرد، که در زمرة اندرز نامه‌های پهلوی است، «تجلى اعمال خوب خود را به صورت انسانی زیبا خواهد دید».<sup>۳</sup> شاید به جهت همین باز خورد اهواری است که بنا به اساطیر باستان؛ اعمال شایسته انسان، از جمله اندیشهٔ نیک (humata) گفتار نیک (huxata) و کردار نیک (huwarshta) برابر طبقات سه‌گانه‌ی بهشت قرار گرفته است.<sup>۴</sup>

به طور کلی تجلی در اندیشهٔ عرفانی، تجلی مستدام حق است. اگر بخواهیم سابقهٔ تجلی را در فرهنگ ایران پیش از اسلام وارسی کنیم، به ماجراهی سفر زردشت به «ایران - ویج» و وصول او به پیامبری بر می‌خوریم. این سفر که طی آن، پیامبر مذبور به ایران ویچ (قلب عالم) می‌رود و با امشاسپندان یا مقدسان جاودید دیدار می‌کند، خود، به مثابة سفر نفس یا روح سالک

۱- دیوان عراقی، ص ۵۱۰.

۲- مصباح الهدایه، ص ۹۳.

۳- تفضیلی، ص ۹۹.

۴- همان، ص ۹۹.

به عالم مثال است و دیدار با فرشته. خلاصه داستان این سفر، چنین است که چون زردشت به سی سال تمام می‌رسد، مشتاق زیارت ایران - ویج؛ می‌شود و با تنی چند از یاران، از مرد و زن راه سفر در پیش می‌کیرد. پهنه بزرگی از آب، مانع راه آن گروه کوچک می‌گردد. به هدایت زردشت، همه از آب می‌گذرند و ورود به ایران - ویج، در آخرین روز سال، وقوع می‌یابد. زردشت، یاران خود را ترک می‌گوید، به شط دائیتی در مرکز ایران - ویج، می‌رسد که بر کناره‌هایش تولد یافته بود. فارغ از بیم و هراس، بدان آب داخل می‌شود، اندکی در هر یک از چهار شاخه غوطه می‌خورد، آنگاه نخستین تجلی به وقوع می‌پیوندند و رؤیت مهین فرشته «بهمن»: (وهمنه) صراحت می‌یابد با جمال شکوهمند تابناک به مانند خورشید که جامه‌ای سرایان نور در بر دارد و ....<sup>۱</sup>

در ادب اسلامی - عرفانی، برجسته‌ترین شخصیتی که نامش با نام تجلی قرین شده، موسی(ع) است. بنا به گزارش قرآن شریف (اعراف، ۱۴۳) موسی(ع) در کوه طور از خدا خواست تا خود را بروی بنمایاند. خدا در پاسخ وی را فرمود: لَنْ ترانی (هرگز مرا نخواهی دید) اما بدان کوه (طور) بنگر. سپس خدا بر کوه تجلی کرد و کوه پاره پاره گشت و موسی به روی در افتاد و از هوش بشد. یا به تعبیر قرآن: «فَلِمَّا تجلَّى رَبُّ الْجَبَلِ، جَعَلَهُ دَكَّاً وَ خَرَّ مُوسَى صَعِقًاً» از مسئله تجلی حق بر کوه طور در ادب پارسی بسیار یاد شده است:

از تجلی چران‌صیم نیست      که همه عمر، جای من طور است<sup>۲</sup>

کلیمی که چرخ فلک طور اوست      همه طورها، پرتو نور اوست<sup>۳</sup>

شب تار است و ره وادی ایمن در پیش      آتش طور کجا موعد دیدار کجاست<sup>۴</sup>

مددي گرد به چراغی نکند آتش طور      چاره تیره شب وادی ایمن چکنم<sup>۵</sup>

۱- پور نامداریان، ص ۲۴۰.

۲- دیوان مسعود سعد، ص ۸۸

۳- کلیات سعدی، ص ۱۹۲.

۴- دیوان حافظ، ص ۱۰۶.

۵- همان، ص ۲۸۰.

من از وحشت دل سوی حضرت تو چو موسی ره طور سینا گرفته<sup>۱</sup>

گل آتش به پیش ابراهیم وز تجلی نساخت جسم کلیم<sup>۲</sup>

مسئله تجلی به صورتی وسیع‌تر در قالب تعابیری چون «ارنی، لن ترانی، تجلی و ...» که همه مأخوذه از آیه‌هایی از سوره اعراف است، در شعر فارسی به کار رفته و نمونه‌های زیر از آن جمله است:

موسی استاده و گم کرده ز دهشت نعلین ارنی گفتنش از نور تجلی شوند<sup>۳</sup>

با تو آن عهد که در وادی ایمن بستم همچو موسی ارنی گوی به میقات بریم<sup>۴</sup>

اعتمادی دارد او بر عشق دوست گر سمعان «لن ترانی» می‌کند<sup>۵</sup>

به فلک برآچو عیسی، ارنی بگو چو موسی که خدا ترا نگوید که؛ خموش لن ترانی<sup>۶</sup>

چو رسی به طور سینا ارنی مگوی و بگذر که نیزد این تمبا به جواب لن ترانی<sup>۷</sup>

این که خداوند در پاسخ فرشتگان معتبرض به آفرینش انسان، فرماید که «آنی آعلم ما لاتعلمون» یعنی من می‌دانم آنچه را که شما نمی‌دانید (بقره، آیه ۳۰) معنایش آن است که از میان کائنات تنها انسان قادر به درک اسرار غیب است و بس. و این به واسطه آن است که از میان اهل آسمان و زمین تنها اوست که بار امانت تواند کشید چنان که حافظ فرماید:

۱- تأثیر قرآن بر نظم فارسی، ص ۱۹۸.

۲- همان، ص ۱۹۸.

۳- دیوان خاقانی، ص ۲۱۳.

۴- دیوان حافظ، ص ۲۹۶.

۵- تأثیر قرآن بر نظم شعر فارسی، ص ۲۰۷.

۶- همان، ص ۲۰۷.

۷- امثال و حکم، ص ۱۳۷۰.

آسمان بار امانت نتوانست کشید      قرعه کار به نام من دیوانه زندد<sup>۱</sup>

«از اینها (اهل آسمان و زمین)، هیچ درست نیامد بار معرفت کشیدن الٰا از انسان، از بهر آن که جملگی آفرینش، نفس انسان بود که آینهٔ جمال نمای حضرت الوهیت خواست بود و مظهر و مُظہر جملگی صفات او. اشارت و «خلق آدم علی صورته». بدین معنی باشد و خلاصهٔ نفس انسان، دل است. و دل، آینه است و هر دو جهان غلاف آن آینه، و ظهور جملگی صفات جمال و جلال حضرت الوهیت به واسطهٔ این آینه که در «سَنْرِيْهِمْ آیاتنا فی الافق وَ فی آنْفُسِهِمْ».

مقصود وجود انس و جان، آینه است      منظور نظر در دو جهان آینه است  
دل، آینهٔ جمال شاهنشاهی است      وین هر دو جهان غلاف آن آینه است<sup>۲</sup>

موضوع آینه واری دل و به تبع آن تجلی را، هیچ کس موجوزتر و رساتر از نجم رازی بیان نکرده است. همچنین هیچ کس چونان حافظ از مضامین آینه محور مربوط به تجلی الهام نپذیرفته و بدان‌ها کسوت اعجاز آمیز هنر نپوشانیده است:

دل که آینهٔ شاهی است؛ غباری دارد      از خدا می‌طلبم صحبت روشن رایی<sup>۳</sup>

به پیش آینه دل، هر آنچه می‌دارم      بجز خیال جمالت نمی‌نماید باز<sup>۴</sup>

این همه عکس می و نقش نگارین که نمود      یک فروغ رخ ساقی است که در جام افتاد<sup>۵</sup>

این آینه یا به تعبیر صاحب مرصاد، آینهٔ جمال شاهنشاهی که نام گونه‌ای است برای دل، در عرصهٔ شعر و هنر، نام گونه‌های دیگری نیز دارد که مشهورترین‌شان را می‌توان «جام، جام، ساغر، پیاله و قدح» دانست:

۱- دیوان حافظ، ص ۱۹۳.

۲- مرصاد العباد، ص ۳.

۳- دیوان حافظ، ص ۳۶۹.

۴- همان، ص ۲۳۲.

۵- همان، ص ۱۵۱.

دلی که غیب نمای است و جامِ جم دارد<sup>۱</sup>

ای جرعه نوش مجلسِ جم سینه پاک دار<sup>۲</sup>

که برد به نزد شاهان ز من گدا پیامی<sup>۳</sup>

هر آن که از دو عالم ز خط ساغر خواند<sup>۴</sup>

من ترک عشق شاهد و ساغر نمی‌کنم<sup>۵</sup>

آن روز شوق ساغر می‌خرم من بسوخت<sup>۶</sup>

در شعر حافظ نام گونه‌های مذبور غالباً در مفهوم «دل، آگهی، شناخت و معرفت» به کار رفته است.<sup>۷</sup>

اگر جام وجود، به نور آگاهی و معرفت روشن شود و پیمانه دل؛ از زنگ ظلام دوگانگی‌ها پالوده و صاف گردد، بی گمان همه چیز در انگاره سالک، آیینه‌وار خواهد نمود و حقیقتی یگانه را انعکاس خواهد داد و هم، در چنین حال و هوایی است که سالک، واقف اسرار نهان تواند شد:

گرت هواست که چون جم به سر غیب رسی<sup>۸</sup> بیا و همدم جام جهان نما می‌باش<sup>۹</sup>

این همدمی جام جهان نما که حافظ از آن سخن گفته است مطابق است با انگاره‌ای

۱- همان، ص ۱۵۶.

۲- همان، ص ۳۲۰.

۳- همان، ص ۳۵۳.

۴- همان، ص ۱۱۹.

۵- همان، ص ۲۸۵.

۶- همان، ص ۱۳۹.

۷- ن. ک به مولایی، محمد سرور، ص ۱۶۰.

۸- دیوان حافظ، ص ۱۱۴.

اهواریی که بر اثر آن، انسان و جهان، در حکم دو آیینه متقابل‌اند تا بتوانند با همه وجود، حقیقتی واحد را آیینه داری کنند چنانکه شیخ محمود شبستری فرماید:

جهان انسان شد و انسان جهانی از این پاکیزه تر نبود بیانی<sup>۱</sup>

زیرا خدا را تنها در انسان و جهان که بر جسته‌ترین نمود تجلیات اهواریی‌اند، توان دید و بس. دیدنی که لازمه‌اش «دل اسپید همچون برف» و دیده روشن همچون آفتاب است؛ یعنی مرتبه‌ای که در آن، سالک، شعاع یکتایی خورشید حقیقت را در سر تا سر جهان کشت، به چشم دل در می‌یابد و جهان را آیینه خانه‌ای می‌انگارد که با هر جزئی از اجزاء خود، کلیت غیب را منعکس می‌کند چنان که مولانای روم شرح و بسط آن را در قصه «مری کردن رومیان و چینیان» به زیبایی تمام آورده است:

چینیان گفتند مانقاش تر	رومیان گفتند مارا کر و فر
گفت سلطان امتحان خواهم در این	کز شماها کیست در دعوی گزین
چینیان و رومیان بحث آمدند	رومیان از بحث در مکث آمدند
چینیان گفتند یک خانه به ما	خاص بسپارید و یک آن شما
بود دو خانه مقابل در بادر	زان یکی چینی ستد، رومی دگر <sup>۲</sup>

سرانجام، هر دو گروه به کار خود پرداختند، البته با این تفاوت که:

چینیان صدرنگ از شه خواستند شه خزینه باز کرد آن تا ستد<sup>۳</sup>

اما رومیان، رنگی درخواست نکردند و تنها به زدودن زنگار از خانه و صیقل کاری آن دست یازیدند:

رومیان گفتند نه لون و نه رنگ در خور آید کار را جز دفع زنگ

۱- شرح گلشن راز، ص ۹۷.

۲- مثنوی معنوی، ص ۲۳۸.

۳- همان، ص ۲۳۸.

در فرو بستند و صیقل می‌زندند<sup>۱</sup> همچو گردون ساده و صافی شدند<sup>۲</sup>

تا این که زمان مقرر فرا رسید و شاه برای دیدن کار آنان در محل حاضر آمد:

می‌ربود آن عقل را وقت لقا	شده در آمد دید آنجا نقش‌ها
پرده را برداشت رومی از میان	بعد از آن آمد به سوی رومیان
زد بر این صافی شده دیوارها	عکس آن تصویر و آن کردارهای
دیده را از دیده خانه می‌ربود <sup>۳</sup>	هر چه آنجا دید، اینجا به نمود

سپس مولانا نتیجه می‌گیرد که رومیان به مثابه صوفیان اند زیرا این گروه (صوفیان) تا سینه از «آز و بخل و حسد» نزدیک صافی نمی‌شوند و عکس جمال جانان از ضمیرشان تاییدن نمی‌گیرد:

بی ز تکرار و کتاب و بی هنر	رومیان، آن صوفیانند ای پادر
پاک از آز و حرص و بخل و کینه‌ها	لیک صیقل کرده آند آن سینه‌ها
کو نقوش بی عدد را قابل است	آن صافای آینه لاشک دل است
ز آینه‌ی دل دارد آن موسی ز جیب <sup>۳</sup>	صورت بی صورت بی حله غیب

چنان که از سخنان مولانای روم بر می‌آید، این صورت غیبی، آنگاه از جیب موسی سر بر می‌کند که دل وی در گروه آینگی باشد و بتواند بنا به قاعده این همانی، عکس آینه حق را در آینه دل بتاباند و یا به دیگر بیان، با تقابل عالم غیب و شهادت، هستی را تا مرزهای بی‌کرانگی، آینه در آینه سازد، چنان که شاه داعی شیرازی فرماید:

چو در یک آینه افتاد شعاعی یکی را هر یکی اندر برابر

۱- همان، ص ۲۳۹.

۲- همان، ص ۲۳۹.

۳- همان، ص ۲۳۹.

برون آرد به یک دم از همه سر چنین باشد که گفتم ای برادر نمی‌دانند خلق این قصه اکثر جهان آینه او گشت و مظهر زهی مظهر که شد از نور بر سر که روشن شد که عکس نور نور است <sup>۱</sup>	چو در آینه افتاد شعاعی تجلی خدا در عین عالم نمی‌یابند مردم سرّ این کار که از صبح ازل نور خدا تافت زهی ظاهر که آمد منبع نور به ذات خود جهان از حق نه دور است
---	--

نخستین کتاب پهلوی که در آن از آینه سخن رفته، بندھشن است. در این کتاب آمده است که هرمزد، «مردم را به پنج بخش فراز آفرید: تن، جان، روان، آینه و فروهر» و باز در ادامه، آمده است که «تن، آن که ماده است، جان آن که با باد پیوسته، دم آوردن و بردن؛ روان، آن که با بوی در تن است، شنود، بیند و گوید و داند، آینه، آن که خورشید پایه استد، فروهر، آن که پیش هرمزد خدای است»<sup>۲</sup>.

شهاب الدین سهروردی، شیخ اشراق، که میان فلسفه نوری و اشراق دوره باستان و باورهای عارفانه روزگار خویش پیوندی استوار برقرار کرده و زمینه ساز ورود بسیاری از نمادهای آینی کهن به گستره عرفان ایرانی گردیده است بر این اعتقاد است که: «جمال سرمدی»، به اقتضای ذات خود، در پی آن است که روی خود را در آینه جهان بنگرد. از این رو جهان، نگار یا عکس جمال سرمدی است.<sup>۳</sup> از نگاه زردشت که اندیشه‌های عارفانه‌اش، زیر ساخت اندیشه‌های اشراقی سهروردی قرار گرفته است، جهان از سر تا به بن، آینه تجلیات خداوندی و پرتوی از جمال جانان است.

آنچه در بیان اندیشه‌های زردشت آمده، مبنی بر این است که: «خداوند در یک بوته گل، در آب روان پاک، در آسمان زیبا، در خورشید و ماه و ستارگان؛ در کوه و دشت، در پرواز و آواز پرندگان، در نور و گرمای آتش و در رود و دریا و در نظام موجود در طبیعت و ...» قابل

۱- شاه داعی؛ ص ۱۹۶-۱۹۷.

۲- بند هشن، ص ۴۸.

۳- حکمت خسروانی، ص ۴۴.

مشاهده است.<sup>۱</sup>

باید گفت که؛ وحدت وجودی که اسطوره وارد در اندیشه‌های زردشت دیده می‌شود رفته رفته در اندیشه‌های عرفانی رونق گرفته تا این که سرانجام در آثار محیی الدین ابن عربی، (قرن ۶ و ۷ هجری) «تشخّص و تمامیّت ووضوح بیشتری» پذیرفته است.<sup>۲</sup>

در اندیشه‌های وحدت وجودی ابن عربی، عالم وجود پرتو تجلی حق است. ساخته‌ای جدا از خدا نیست، بلکه خود خداست که در صورت عالم، جلوه‌گر می‌شود. اصحاب عرفان، برای تفهم این معنی و تقریب ذهن مخاطبان، به مثال‌هایی توسل جسته‌اند که از شناخته‌ترین و رساترین آنها، یکی نور است که در ذات خود، واحد است و بسیط و بی‌رنگ، ولی مظاهر و تجلیات آن، متکثراند و به لحاظ شدت و ضعف و نیز از نظر الوان، با هم متفاوت و مختلف می‌نمایند. نور مهتاب با نور آفتاب، نور شمع با نور برق، نور قرمز با نور زرد و کبود فرق دارد. نظریه وحدت وجود ابن عربی، هماره از سوی شاعران و عارفان مورد توجه قرار گرفته و به زبان شعر تبیین و تفسیر شده است. چنان که شیخ شبستری فرماید:

نگر تا قطّرۀ باران ز دریا	چگونه یافت چندین شکل و اسما
بخار و ابر و باران و نم و گل	نبات و جانور انسان کامل
همه یک قطّرۀ بود آخر در اول	کز او شد این همه اشیا ممثل
جهان از عقل و نفس و چرخ و اجرام <sup>۳</sup>	چو آن یک قطّرۀ دان ز آغاز و انجام <sup>۴</sup>

یا بابا طاهر همدانی فرموده است:

به صحرابنگرم صحراته وینم	به دریابنگرم دریاته وینم
به هرجابنگرم کوه و در و دشت	نشان روی زیباته وینم <sup>۵</sup>

۱- اوستا، ص .۳۱۰

۲- ن. ک: حکمت خسروانی، ص .۲۳۱

۳- شبستری، ص .۸۸

۴- دیوان بابا طاهر، ص .۲

همچنین ابیات این غزل وحدت وجودی منسوب به مولانا بسیار شایان درنگ و تأمل است:

هر لحظه به شکلی بت عیار برآمد	دل بر دو نهان شد
هر دم به لباس دگران یار برآمد	گه پیر و جوان شد
گه نوح شد و کرد جهان را به دعا غرق	خود رفت به کشتی
گه گشت خلیل وز دل نار برآمد	آتش، گل از آن شد
یوسف شد و از مصر فرستاد قمیصی	روشن کن عالم
از دیده یعقوب چوانوار برآمد	تادیله عیان شد <sup>۱</sup>

مسئله آینه واری جهان، ریشه در همین اندیشه دارد زیرا عارفانی که باورمند به وحدت وجودند، کُل جهان یا هر یک از اجزای آن را آینه‌ای می‌انگارند که نمودار جمال معشوق لایزال است. شیخ فرید الدین عطار در تایید این نظریه می‌فرماید:

روی تو در حُسن چنان دیده‌ام	کَائِنَةٌ هَرَدْوَجَهَانَ دَيَّدَهَام
جمله از آن آینه پیدانمود	وَآينَهُ از جملَهِ، نهَانَ دَيَّدَهَام
هست در آینه نشان صد هزار	وَآينَهُ، فارغ ز نشان دَيَّدَهَام <sup>۲</sup>

یا شیخ محمود شبستری فرموده است:

جهان را سربه سر، آینه‌ای دان	به هر یک ذره در، صد مهر تابان
به هر جزوی ز خاک ار بنگری راست	هزاران آدم اندر وی هویداست
درون حبه‌ای صد خرمن آمد <sup>۳</sup>	جهانی در دل یک ارزن آمد <sup>۳</sup>

جامی نیز در یوسف و زلیخا، در مناظره‌ای که میان یوسف و بازغه (دختری که از شیفته ساران جمال یوسف بود) مخاطب را به تأمل در کار جهان و آینه واری آن، فرا می‌خواند و

۱- ن. ک به: حکمت خسروانی، ص ۲۳۵.

۲- دیوان عطار، ص ۴۱۸-۴۱۹.

۳- مجموعه آثار شبستری، ۱۳۷۱، ص ۷۳.

ذهن کنجکاو وی را از دنیای محدود مجاز به جهان نامحدود حقیقت متوجه می‌گرداند. در بخشی از ماجرا، یوسف پس از شنیدن وصف حسن و زیبایی خویش از زبان بازغه، ذهن آن دختر شیفتۀ سار را این گونه بیدار می‌کند که اگر تو مفتون زیبایی و حسن منی، بدان که من، مخلوق پروردگاری هستم که اصل زیبایی و لطف است:

فلک، یک نقطه از کلک کمالش	جهان یک غنچه از باغ جمالش
ز ذرات جهان، آینه‌ها ساخت	ز روی خود به هر یک عکسی انداخت
به چشم تیز بینت هر چه نیکوست <sup>۱</sup>	چونیکو بنگری، عکس رخ اوست

هدف از طرح مساله آیینه واری جهان در ذهن عارفان، بیشتر تامل در کار جهان هست و دستگاه آفرینش است. زیرا بسیاری از زوایای تاری جهان بینی عرفانی، می‌تواند از همین راه بدل به روشنی گردد و در نتیجه موجب رهابی رهرو از تنگاهای دوگانگی و تردید شود. بنابر این ارجمندی و اعتبار آیینه در جهان بینی عرفانی، بدان جهت است که سالک را در رفع تنگاهها و حل مشکلات، یاری می‌دهد و از بند دوگانگی و تردید می‌رهاند. چنان که عین القضاط همدانی فرماید: «کسی که در آیینه به تأمل نظر کند و بسیاری از مشکلات برای او گشوده نگردد، شایسته نیست که از زمرة خردمندان شمرده شود.<sup>۲</sup> به هر حال، غایت عرفان، فراهم آوردن دلی است آیینه گون که مجالی حقیقت است و نظر گاه معنویت. چنین دلی، به گفته صاحب مرصاد العباد، مقصود وجود انس و جان است و منظور نظر در هر دو جهان:

مقصود انس و جان، آینه است	منظور نظر در دو جهان، آینه است
دل، آینه‌ی جمال شاهنشاهی است	وین هر دو جهان، غلاف آن آینه است <sup>۳</sup>

سخن مذبور، از آن رو در خور درنگ است که انسان و جهان، دو آینه بزرگ و با ارجاند که افعال و صفات خداوندی را در خود به نمایش می‌گذارند و صورت جانان را آیینه داری می‌کنند.

۱- هفت اورنگ، ص ۶۵۲

۲- عین القضاط، زبدة الحقائق، ص ۴۸.

۳- مرصاد العباد، ص ۳.

شاه داعی شیرازی در تأیید نظریه مزبور فرماید:

جمله ذرأت ارنوار دیرینه‌اند<sup>۱</sup>      فعل حق را در جهان آینه‌اند<sup>۲</sup>

و یا حافظ فرماید:

جلوه‌گاه رخ او، دیده من تنها نیست      ماه و خورشید هم این آینه می‌گردانند<sup>۳</sup>

بی‌جهت نیست که ابن عربی، پیش از حافظ و شاه داعی و دیگران، تمثیل وار، عالم را آینه‌ای برای اسماء و صفات الهی تصویر کرده و آدم را آینه دیگر دانسته که صورت‌ها و نقوش عالم در آن نمودار می‌گردد. از نگاه وی عالم و آدم قرینهٔ یکدیگرند و آنچه در عالم است در آدم نیز هست و آنچه در آدم است، در عالم نیز هست.<sup>۴</sup>

اگر چه منشأ تمثیل‌های عارفانه در باب آینه واری جهان، باور ایرانیان باستان در باب «آدونگ» (انعکاس شکل انسان یا دیگر پدیده‌ها در آب یا آینه و یا عالم رؤیا) است، اما پیام نهایی این باور، چه در روزگاران کهن و چه در دوره‌های بعد، صرفاً اندیشه و درنگ در کار آفرینش و راه یافتن به منشأ یگانه هستی است که در جهان بینی عرفانی، اعلیٰ درجه کمال به شمار می‌آید. بی‌جهت نیست که عارفان، برای راهبرد مریدانشان به این مرتبه و فهم کردن اهمیت آن، هماره جهان را آینه‌ای انگاشته‌اند که در هر جزئی از اجزای آن، مهری تابان پرتو افشاری می‌کند و آفتایی درخشنان انعکاس دارد. به قول هاتف اصفهانی:

دل هر ذره را که بشکافی آفتابیش در میان بینی<sup>۵</sup>

البتّ، نباید از نظر دور داشت که این انگاره عارفانه، در باب آینه واری جهان، ذهنیتی اتفاقی و صرفاً برآمده از ذوق و خیال پردازی‌های شاعرانه نیست که نتیجه درنگی خردمندانه نسبت به دستگاه آفرینش است که به قول ارسسطو، به صورت محاکاتی شاعرانه به منصهٔ ظهور رسیده است.

۱- شاه داعی، ص ۲۸۰.

۲- دیوان حافظ، ص ۱۹۷.

۳- فصوص، ص ۱۴۴.

۴- فنون بلاغت، ص ۱۹۴.

جهان، چون از سر تأمل نگریسته شود، مجموعه‌ای است تضاد گونه از پدیده‌های بی‌شمار، که در آن، هر ضدی آیینه وار نقیض خود را به نمایش می‌گذارد تا بدین وسیله وجود هستی لایزال یا حقیقتی یگانه را گزارش داده باشد. شاه داعی شیرازی در تأیید نظریه مزبور چنین فرماید:

همه چیز، پند است از ضد خود که بی ضد و ند است و مثل و نظیر بدو، دانش خلق از آن اندکی است در امتیاز از یکی نیست باز یکی ذات را بر شمر، صد صفت <sup>۱</sup>	کم و بیش و تلخ و خوش و نیک و بد درو دیله خلق از آن شد ضریر در این ذات، اضداد جمله یکی است میان دو شیء ممکن است امتیاز و گر در یکی باید معرفت
--	--

در این انگاره، کلیت این جهان آکنده از ضد وند، انعکاس یک جلوه بزرگ اهواری و یا طنین دراز آهنگ یک بانگ رسای دوست خواهی و حقیقت گرابی است که دم به دم از جانب هستان ساطع و به گوش می‌رسد. چنان که باز، شاه داعی شیرازی فرماید:

بانگ او، هر جا که بودی دوست دوست هم جماد و هم نبات و جانور جمله عالم کرده آیننه‌ی خیال <sup>۲</sup>	گفت در هر چه بدیدی، اوست اوست هم جماد و هم نبات و جانور از پی لیلی و عشق آن جمال
---	--

بر اساس این قاعده، اجزای جهان از ذره‌های گردان یک اتم گرفته تا سیاره‌های بزرگ آسمانی، همه به مثابه آیننهایی هستند که جلوه‌ای یا نوری یگانه در خود انعکاس می‌دهند و جمال معشوق ازلی را هماره آینه‌داری می‌کنند. چنان که شاه نعمت الله ولی فرماید:

از ازل تابه ابد آینه‌دار اوییم	ما همه آینه داران جهان، یک روییم <sup>۳</sup>
--------------------------------	---

از نگاه عارف، جهان از آن روی، گرامی و ارجمند است که آینه جمال نمای حقیقت است

۱- شاه داعی، ص ۲۸۰.

۲- همان، ص ۳۱۴.

۳- شاه نعمت الله ولی، ص ۴۶۱.

و حق هماره از آن آیینه بر خویش، نگران و ناظر است:  
همه عالم چو بود آینه حضرت او در همه آینه، بر خود نگران خواهد شد<sup>۱</sup>

ناگفته نماند که در انگاره‌های عارفانه، جهان عکس جمال معشوق و یا سایه حقیقت است چنان که شبستری، با استناد به آیه «الَّمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَذَّ الظَّلَلُ» (فرقان، ۴۵)، فرماید که «دیده اعتبار نمی‌گشایی و نمی‌بینی که حق چگونه وجود اضافی را که ضل و پرتو وجود حقیقی است، ممتد و منبسط بر اعیان ممکنات گردانید»<sup>۲</sup> و باز در ادامه، خطاب به انسان گوید:

تو چشم عکسی و او نور دیده است      به دیده، دیده‌ای را دیده، دیده است<sup>۳</sup>

به اعتبار اندیشه مزبور، انسان، چشم عالم و عکس وجود حق است و حق نیز، خود به مثابه «انسان العین» یا مردک آن دیده است.<sup>۴</sup>

به هر حال، کمال عرفان، شناخت آیینه واری جهان و آیینه‌داری آن است؛ یعنی آنان که در پی درک حقیقت‌اند تا اندرون خویش را نپالایند و آیینه وار صیقل ندهند، هرگز بدین مرتبه نخواهند رسید و جهان را آیینه جمال نمای حقیقت، نخواهند دید، بنابراین راز رسیدن به این مرحله، صرفاً بریدن از تباہی‌ها و درآویختن به پاکی‌ها و زیبایی‌هاست. چنان که حافظ فرماید:

گرت هوست که چون جم به سر غیب رسی      بیا و همدم جام جهان نما می‌باش<sup>۵</sup>

ناگفته نماند که اندیشه آیینه واری جهان، در سرتاسر ادب غنایی عارفانه، انعکاسی چشمگیر و قابل اعتماد دارد و بسیاری از شاعران بر جسته زبان پارسی در باب آن ابراز عقیده کرده‌اند که از آن میان، نظریه شیخ عطار قابل تأمل است. در انگاره این شاعر، وجود یا جهان

۱- همان ص ۲۲۲.

۲- شرح گلشن راز، ص ۹۶

۳- مجموعه آثار شبستری، ص ۹۶

۴- ن. ک به: همان منبع، ص ۹۶

۵- دیوان حافظ، ص ۲۳۹

هستی مجموعه‌ای است که به اراده خداوند پدید آمده، تا آینه تمام نمای او باشد و با کلیت خود، حقیقت کل را آینه‌داری کند. وی در تبیین این اندیشه اپیات فراوانی دارد.

سبحان قادری که بر آینه وجود	بنگاشت از دو حرف دو گیتی کمایشا
چون بر کشید آینه کل کاینات	عرش آفرید، ثم علی العرش استوی <sup>۱</sup>

وی عقیده دارد که چون آدمی از قید خودی، رها گردد، خود آینه کاینات تواند بود و در نتیجه به حریم کبریایی یا سرا پرده آسمانیان، راه تواند یافت و چهره آفتاب را خواهد بسود:

<p>آئینه کاینات بودم</p> <p>گه چه ره آفتاب سودم<sup>۲</sup></p>	<p>چون من به خودی نبود گشتم</p> <p>گه پرده آسمان گشادم</p>
---	--

و باز در جای دیگر فرماید که سالک، چون خواستار دیدار حق در آینهٔ جهان شود، تنها می‌تواند از دیدهٔ خود حق به این دیدار نایل آید. این نیز محقق نمی‌شود مگر آن که جان سالک یا به تعبیر عطار، جان عاشق، به جان حق فرو شود و در آن مستغرق گردد:

بنشین به نظاره جاودانش	جانت چوبه جان او فروشد
گر خواهی دید بس عیانش	از دیده او، بدو نظر کن
در آینه هم به جهانش <sup>۳</sup>	زیرا که به چشم او توان دید

در انگاره شیخ عطار، انسان و جهان معلول آینه واری حق اند یا به دیگر بیان، عالم اجسام با همه پدیده‌های آن، عکس و صورتی است که از آن آینه‌ازلی باز تابیده است و به خودی خود، وجود حقیقتی بی‌نشان یا جوهری نا دیدنی و پنهان را گزارش می‌کند:

روی تو در حسن چنان دیده ام کاینده هر دو جهان دیده ام  
جمله از آن آینه پیدانم ود و آینه از جمله نهان دیده ام

٦٢ - دیوان عطار، ص

۲- همان، ص ۴۴۰.

۳۹۶- همان، ص

صورت آن آینه، چون جسم بود      پرتو آن آینه جان دیده ام  
 جوهر آن آینه چون کس ندید      من چه زنم دم که عیان دیده ام<sup>۱</sup>

به هر حال، آینه از جستار مزبور چنین بر می آید که جهان و هر چه در او هست، به حقیقت «ادونک» یا تصویر عالم غیب است یا به قول میر فندرسکی (قرن ۱۰ و ۱۱ هجری)، «صورتی در زیر دارد، هر چه در بالاستی».<sup>۲</sup>

بنابراین، به ضرس قاطع می توان گفت که اندیشه عطار در باب آینهواری انسان و جهان، یکی از کهن ترین اندیشه ها در ادب غنایی عارفانه است که جلوه های رخشان آن بیش از دیگر آثار وی، در منطق الطیر هویداست.

از نگاه عطار، جهان این قابلیت را دارد که با هر ذرّه وجود، آینه وار هستی حق را در خود انعکاس دهد و بدین وسیله، برای اثبات ذات پاک خداوند، برهانی قاطع به شمار آید. البته این معنا را صرفاً کسی درک خواهد کرد که به معرفت نفس یا همان مرتبه آینه واری دل رسیده باشد و گرنه کوشش در این راه، به جایی نخواهد رسید:

دل چو آینه منور نیست<sup>۳</sup>      دل چو سیمرغ بین گر نیست

در انگاره وی، به انسان قابلیتی اعطای شده که چون جان در جسم وی فرو شود می تواند از جزئیت، رسته، به کلیت راه یابد و در زمرة طلسات عجایب جای گیرد:

جزو، کل شد چون فرو شد جان به جسم      کس نسازد زین عجایب تر طلس<sup>۴</sup>

و یا در جای دیگر فرماید:

چون بلند و پست با هم یار شد      آدمی اعجوبه اسرار شد<sup>۵</sup>

باید اذعان داشت که این اعجوبگی، از آن جهت شایان تأمل و تفسیر است که با درآمدن

۱- همان، ص ۴۱۹.

۲- تاریخ ادبیات، ج ۵، ص ۳۱۲.

۳- منطق الطیر، ص ۶۲.

۴- همان، ص ۱۲.

۵- همان، ص ۱۲.

جان به جسم، آدمی با جوهر یکتای حقیقت پیوند می‌گیرد و به جهان غیب وابسته می‌شود. بنا به انگاره‌های عارفانه، همه جان‌ها از فرو شدن به عالم اجسام و جهان صورت، به عالم یکتای نور و به دریای بی‌منتهای وحدت وابسته‌اند:

منبسط بودیم و یک جوهر همه	بی سر و بی پا بُدیم آن سر همه
یک گهر بودیم همچون آفتاب	بی گره بودیم و صافی همچو آب
چون به صورت آمد آن نور سَرَه	شد عَدَد، چون سایه‌های کنگره
کنگره ویران کنید از منجنيق <sup>۱</sup>	تارود فرق از میان این فریق <sup>۲</sup>

نظریه مذبور نه تنها بی‌ارتباط با نظریه وحدت وجودی عطار نیست بلکه متأثر از آن نیز هست زیرا در باور عطار، همه چیز در پیوستگی با عالم وحدت معنا می‌شود و بی‌آن مفهومی ندارد. به دیگر بیان در بحر عظیمی که عطار در کارگاه خیال خویش آفریده، همه چیز حکایت از یکتایی دارد؛ یعنی جزء و کل یکپارچه آوای «وحدة لا اله الا هو» سر می‌دهند و در آیینه ذات خود، صورت بی صورت معبد یگانه را به نمایش می‌گذارند:

در چنین بحری که بحر اعظم است	عالی ذرَه است و ذرَه، عالم است
کوپله است این بحر را عالم بدان	ذرَه‌ای هم کوپله است این هم بدان
کو نماید عالم و یک ذرَه هم	کم شود دو کوپله زین بحر کم <sup>۳</sup>

آری، هیچ عارفی چونین و چندین صریح، یگانگی جزء و کل را اعلام نکرده است! چنان که ملاحظه می‌شود در باور این شاعر، عالم ناسوت سر به سر، کوپله یا حبابی از دریای حقیقت یا عالم لاهوت است. به دیگر بیان، از ذرَه تا کھکشان، کوپله وار با عالم غیب پیوند دارند و ذات حق را آیینه داری می‌کنند و تنها حجابی که در میانه است، همان نفس حباب وارگی یا کوپلگی است که چون از بند آن نیز رها گردند، خود عین دریا می‌شوند و با آن یگانه می‌گردند.

منطق الطیر، کهن‌ترین منظومه‌ای است که در آن، مقوله آیینه واری انسان و جهان، به خوبی

۱- مثنوی معنوی، ص ۷۵.

۲- منطق الطیر، ص ۱۲.

تبیین شده است. در این کتاب، هر چند بسامد واژه‌ای آیینه چندان چشمگیر و معتبر نیست اما آنچه از آغاز تا انجام، ذهن خواننده را به خود مشغول می‌دارم، مسئله دست یافتن به «دل را سپید همچون برف» است که از آن در نماد شناسی صوفیانه، تحت عنوان «آیینه» یاد می‌شود چنان که عراقی فرماید:

تاكند يار روی در رویت دلت آیینه وار باید کرد<sup>۱</sup>

به باور عطار، آدمی تنها با سیر نفس می‌تواند دل به دست آرد و آیینه سازی کند زیرا صرفاً با انجام چنین کاری است که سالک می‌تواند هم خویشتن خویش را دریابد و هم خدای خویش را:

دل به دست آر و جمال او بین آیینه کن جان، جلال او بین<sup>۲</sup>

آیینه کردن جان، در حقیقت پایان خط سیر سالکانه‌ای است که عطار، براعت استهلال گونه در یکی از حکایت‌های آغازین منطق الطیر از آن یاد کرده است؛ موضوع حکایت، زیبایی جمال پادشاهی است که در عالم، غوغایی به پا کرده و از دحام سودائیان کویش، از حد در گذشته است:

روی عالم پرشد از غوغای او خلق را از حله بشد سودای او<sup>۳</sup>

اما چون این غوغاییان بی‌نوا، مرد او نبودند و تاب دیدارش نمی‌آوردند، ناگریز در عین حرمان، با دلی پر درد، جان می‌سپردند. تا در آخر شاه فرمان به ساختن آیینه داد تا خلق جمال وی را در آن آیینه بینند:

چون نیامد هیچ خلقی مرد او جمله می‌مردند و دل پر درد او آیینه فرمود حالی پادشاه کاندر آیینه توان کردن نگاه روی را از آینه می‌تابتی، هر کسر، از رویش، نشانی، یافته<sup>۴</sup>

۱- دیوان عراقی، ص ۱۰۶۵.

۲- منطق الطیر، ص ۶۳.

۳- همان، ص ۶۲.

۴- همان، ص ۶۳.

عطار با آوردن این حکایت، پیشاپیش خط سیر آیینه واری انسان و جهان را در منطق الطیر روشن می‌کند. در این کتاب، هدد مرشدی است آگاه که همراه با سلیمان عشق، سفر دل کرده و رمزواری آن نیک دریافته است بنابراین مرغان دیگر را هشدار می‌دهد که اگر آنان نیز با وی همراه شوند، بی‌گمان محرم آن شاه و درگاه خواهند شد و به درک آیینه‌واری دل خواهند رسید:

لیک بامن گر شما همراه شوید      محرم آن شاه و آن درگاه شوید  
وارهید از ننگ خود بینی خویش      تا کی از تشویر بی دینی خویش<sup>۱</sup>

در انگاره‌های صوفیانه، دل و درک آیینه واری دل آن چنان حائز اهمیت است که هر که را دست دهد، بی‌گمان به غایت مقصود رسیده و نیکوترین هدیه را برای یوسف کنعان (معشوق یگانه) برده است:

هر که دل دارد، آیینه کند آن دل را      آینه، هدیه بدان یوسف کنunan آرید<sup>۲</sup>

در منطق الطیر، هدف نهایی مرغان، آیینه بردن به یوسف کنunan است و آیینه داری کردن از جمال سیمرغ جان، و این مهم، آنگاه دست تواند داد که سالک، خود را از ننگ خود بینی و رهانده باشد. بی‌جهت نیست که هددهد از آغاز تا انجام راه، هماره مرغان را به وارستگی و رهایی از قید و بندهای خود پرستانه، که عمدت‌ترین مانع در تجلی آیینه واری دل است، فرا می‌خواند و آنان را نوید می‌دهد که اگر در این راه، مردوار جان بیفشناند، بی‌گمان، جانان نیز بر آنان جان خواهد فشاند:

مرد می‌باید تمام این راه را      جان فشاندن باید این درگاه را  
گرت تو جانی بر فشانی مردوار      بس که جانان، جان کند بر تو نشار<sup>۳</sup>

این جان فشانی‌ها، همه پویشی مردانه و شگرف در جهت آیینه سازی دل است و انجام آن

۱- همان، ص ۴۰-۳۹.

۲- دیوان شمس، ص ۸۵۴

۳- منطق الطیر، ص ۴۱.

نیز به عهده هر کسی ساخته نیست:

شیر مردی باید این ره را شگرف<sup>۱</sup>      زان که ره دور است و دریا ژرفِ ژرف<sup>۱</sup>

به همین خاطر است که از خیل بزرگ مرغان، بسیاری در راه به هلاکت می‌رسند یا خسته و پر شکسته از رفتن باز می‌مانند و سرانجام از میان آن سپاه گران، گروهی اندک به مقصد راه می‌یابند:

آخر الامر از میا آن پیشگاه	کم کسی ره برد تا آن پیشگاه
زان همه مرغ، اندکی آنجا رسید <sup>۲</sup>	از هزاران کس، یکی آنجا رسید <sup>۲</sup>

این گروه، هم آنهایند که به قول شیخ عطار از کل<sup>۳</sup> کُل، پاک آمده‌اند تا در عوض از نور حضرت، جان بیابند و آینه شوند:

چون شدند از گُل گُل، پاک آن همه	یافتدند از نور حضرت، جان همه
باز از سر بنده نو جان شدند <sup>۴</sup>	باز از نوعی دگر، حیران شدند <sup>۴</sup>

این «نوجانی و حیرانی» در حقیقت نتیجه رسیدن به همان مرحله‌ای آینه شدن، یا معرفت نفس است. صرفاً در چنین مرحله‌ای است که جان مرغان، قرین روشنی و نور شده، آفتاب قرب از وجودشان ساطع گردیده و عکس روی سیمرغ جهان در دل‌هایشان انعکاس یافته است:

آفتاب قرب از پیشان بتافت	جمله را از پرتتو آن جان بتافت
هم ز عکس روی سیمرغ جهان	چه ره سیمرغ دیدند از جهان
چون نگه کردند آن سی مرغ زود <sup>۴</sup>	بی‌شک این سی مرغ آن سیمرغ بود <sup>۴</sup>

مرغان قاف، پس از گذر از هفت وادی سلوک، در می‌یابند که خود، سی مرغ تمام‌اند، یا در

۱- همان، ص ۴۱.

۲- همان، ص ۲۳۰.

۳- همان، ص ۲۳۵.

۴- همان، ص ۲۳۵.

جایگاه همان سیمرغ آرمانی قاف، که در طلبش وادی‌های صعب پیموده‌اند و عقبه‌های دشوار را پشت سر نهاده‌اند قرار دارند:

باز از نوعی دگر حیران شدند	در تھیر، جمله سرگردان شدند
بود، خود سیمرغ، سیمرغ مدام	خویش را دیدند سی مرغ تمام
بود این سیمرغ، این کین جایگاه	چون سوی سیمرغ کردند نگاه
هر دو یک سیمرغ بودی بیش و کم	ور نظر در هر دو کردند بـ هـ
در همه عالم کسی نشنود این	بـود اـین يـك آـن و آـن يـك بـود اـين
بـی زـفـانـ کـرـدـنـ اـزـ آـنـ حـضـرـتـ سـؤـالـ	چـونـ نـدانـسـتـدـ هـیـچـ اـزـ هـیـچـ حـالـ
کـائـنـهـ اـسـتـ اـيـنـ حـضـرـتـ چـونـ آـفـتابـ <sup>۱</sup>	بـیـ زـفـانـ آـمـدـ اـزـ آـنـ حـضـرـتـ خـطـابـ

تحیر مرغان در پیشگاه سیمرغ صرفاً به خاطر رویارویی با آیینه واری‌هاست، آن مسافران قاف دل، آنچه در آن جایگاه مشاهده می‌کنند آیینه است و بـسـ. بنابرایـنـ، بـیـجهـتـ نـیـستـ کـهـ پـسـ اـزـ رسـیدـنـ بـهـ قـافـ، سـوـایـ آـنـ کـهـ بـهـ اـتـحـادـ مـیـرسـنـدـ وـ جـمـعـ خـودـ رـاـ کـهـ سـیـ مرـغـانـدـ سـیـمرـغـ مـیـبـینـدـ، بـیـشـیـ آـیـنـهـ سـانـ نـیـزـ بـهـ دـسـتـ مـیـآـورـنـدـ کـهـ درـ پـرـتوـ آـنـ، زـائـرـانـ قـافـ کـهـ مـمـثـلـ سـالـکـانـ تمامـ عـیـارـ طـرـیـقـتـانـدـ، هـمـهـ چـیـزـ رـاـ آـیـنـهـ مـیـبـینـدـ یـاـ بـهـ دـیـگـرـ سـخـنـ، هـمـ خـوـیـشـ وـ هـمـ جـهـانـ وـ هـمـ مـعـبـودـ خـوـیـشـ رـاـ یـکـسـرـهـ آـیـنـهـ مـیـانـگـارـنـدـ وـ خـودـ، درـ آـنـ حـالـتـ بـهـ سـیـمرـغـ بـلـ مـیـشـودـ تـاـ مـرـتبـهـ فـنـاءـ فـیـ اللـهـیـ رـاـ آـزـمـوـدـ باـشـنـدـ:

ما به سـیـمـرـغـیـ بـسـیـ اوـلـیـ تـرـیـمـ	زانـکـ سـیـمـرـغـ حـقـیـقـیـ گـوـهـرـیـمـ
محـوـ ماـ گـرـدـیدـ درـ صـدـ عـزـ وـ نـازـ	تابـهـ ماـ، درـ، خـوـیـشـ رـاـ یـاـبـیدـ باـزـ
محـوـ اوـ گـشـتـنـدـ آـخـرـ بـرـ دـوـامـ <sup>۲</sup>	ساـیـهـ درـ خـورـشـیدـ گـمـ شـدـ وـالـسـلامـ

بنابرایـنـ، انسـانـیـ کـهـ مـطـمـحـ نـظـرـ عـارـفـانـ اـسـتـ، پـوـیـهـاـشـ درـ جـهـانـ، صـرـفـاـ درـ جـهـتـ آـیـنـهـ وـارـیـ وجودـ خـوـیـشـ وـ یـاـ بـهـ قـولـ حـافـظـ تـلاـشـ درـ رـاهـ رـسـیدـنـ بـهـ سـرـ غـیـبـ وـ هـمـدـمـیـ جـامـ جـهـانـ نـماـ

۱- هـمـانـ، صـ ۲۳۵ـ.

۲- هـمـانـ.

است. در سر تا سر ادبیات صوفیانه کوشیده شده است تا این معنی به انحصار مختلف به بیان آید و آینه واری وجود آدمی با تمثیل‌های گوناگون، برجسته شود. به ضرس قاطع توان گفت که کهن‌ترین و بلند پایه‌ترین اثری که بر ابعاد آینه واری وجود انسان، پای فشرده و در تبیین و تفسیر آن به جد اصرار ورزیده، مرصاد العباد نجم‌الذین رازی، عارف نامی قرن ششم هجری است:

«مقصود و خلاصه از جملگی آفرینش، وجود انسان بود و هر چیزی را که وجودی هست از دو عالم، به تبعیت وجود انسان است. و اگر نظر تمام افتاد، باز بیند که خود، همه وجود، انسان است .... و مقصود از وجود انسان، معرفت ذات و صفاتِ حضرتِ خداوندی است ... و معرفت حقیقی، جز انسان درست نیامد زیرا که ملک و جنَّاً چه در تعبد با انسان، شریک بوده‌اند اما انسان در تحمل اعباء بار امانتِ معرفت، از جملگی کائنات ممتاز گشت که «إنما عرضنا إلا مانه على السموات والارض والجبال فابين أن يحملنها وأشفقن منها وحملها الإنسان» مراد از آسمان، اهل آسمان است یعنی ملائکه، و از زمین، اهل زمین یعنی حیوانات و جنَّ و شیاطین و از کوه، اهل کوه یعنی وحوش و طیور. از آن‌ها هیچ درست نیامد و بار امانت معرفت کشیدن، آلا از انسان، از بهرِ آن که از جملگی آفرینش، نفس انسان بود، که آینه‌ی جمال نمای حضرت الوهیت خواست بود و مظهر و مُظہر جملگی صفات او. و خلاصه‌ی نفس انسان، دل است و دل، آینه است. اشارت «خلق آدم على صورته» بدین معنی باشد».¹  
شاید بتوان گفت که همین خاصیت آینگی است که موجب آمده تا این «پاره گوشت صنوبری، یا این لطیفه ربّانی» که قرآن شریف، از آن به عنوان «قلب» یاد کرده است.² اعتباری فراتر از هر دو جهان یابد و به میقات حضور حضرت سبحان شود، چنان که مولانای روم در بیان سخنی از رسول گرامی اسلام (ص) فرماید:

گفت پیغمبر که حق فرموده است	من نگنجم در خم بالا و پست	من نگنجم در خم بالا و پست
من نگنجم، این یقین دان ای عزیز	در زمین و آسمان و عرش نیز	در دل مؤمن، بگنجم، ای عجب
گر مرا جویی، در آن دلها طلب³		

۱- مرصاد العباد، ص ۲ و ۳.

۲- ن. ک به: اصطلاحات تصوف، ص ۲۲۸.

۳- مثنوی معنوی، ص ۱۹۱.

این ارج فرا دو جهانی و این گنجایش ربانی که مولانای روم برای دل، قائل شده است؛ همه ناشی از همین بعد آیینه واری وجود انسان است زیرا به قول نجم رازی: «خلاصه نفس انسان، دل است و دل، آیینه است و هر دو جهان، غلاف آن آیینه؛ و ظهور جملگی صفات جمال و جلال حضرت الوهیت به واسطه این آیینه است که: سُنْزِيْهِمْ آیاتنا فی الافقَ و فی انفسهِمْ».

مقصود وجود انس و جان آینه است      منظور نظر در دو جهان آینه است  
دل آینه جمال شاهنشاهی است      وین هر دو جهان، غلاف آن آینه است<sup>۱</sup>

بر آینه این اساس، آنچه در عالم لاهوت موجود است در عالم خلق یا عالم ناسوت نیز منعکس است به همین خاطر، در انگاره‌های عارفانه، جهان عکس جمال و انعکاس جملگی صفات جلال حضرت جنان است چنان که عبدالرحمون جامی فرماید:

به چشم تیزینت هر چه نیکوست      چو نیکو بنگری عکس رخ اوست<sup>۲</sup>

آینه شدن و آینه وار زیستن، هدف غایی آفرینش است. انسان به جهان آمده است تا صرفاً بتواند قابلیت آینگی وجود خویش را بشناسد و در جهت آینه شدن بکوشد: «چون نفس انسان که مستعد آینگی است، تربیت یابد و به کمال خود رسد، ظهور جملگی صفات حق در خود مشاهده کند، نفس خود را بشناسد که او را از بهر چه آفریده‌اند، آنگه حقیقت «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» محقق او گردد».<sup>۳</sup>

این شناخت نفسانی که به قول نجم رازی، به شناخت ربانی خواهد انجامید، در حقیقت همان درک مرتبه آینگی دل است که قابلیت آن را از ازل در ذات آدمی به ودیعت نهاده‌اند. ناگفته نماند که اهمیت درک این قابلیت آسمانی تا بدان جاست که در باب آن، از ذهن و زبان صوفیان و صاحب دلان، آراء و نظریه‌های فراوانی صادر شده و توصیه‌های بسیاری به منصه ظهور رسیده است. از سخنان عراقی، عارف نامی قرن هفتم نیز، چنین استنباط می‌شود که چون

۱- مرصاد العباد، ص ۳.

۲- هفت اورنگ، ص ۶۵۲.

۳- مرصاد العباد، ص ۳.

آدمی، معرفت نفس یابد به پیروی آن، می‌تواند معرفت حق نیز باید و در نتیجه جلوه ازلی جانان را هم در آیینهٔ جان و هم در آیینهٔ جهان، به نظاره بنشیند:

اندر آیینهٔ جهان، باری	می‌توانی به چشمِ جان دیدن
جز در آیینهٔ رُخش توان	عکس رخسار او عیان دیدن
که همه اوست هر چه هست یقین <sup>۱</sup>	جان و جانان و دلبر و دل و دین <sup>۱</sup>

آری، این دلبر یگانه که به فرمودهٔ عراقی، هم دل و دین است و هم جان و جانانه، تنها در آیینهٔ رخسار خود، که همان دل پاک و جان روشن عاشقان است، جلوهٔ می‌کند و پرتو می‌فشداند، چنان که شمس مغربی فرماید:

رویت ز پی جلوه گری آینه‌ای ساخت	آن آینه را نام نهاد آدم و حوا <sup>۲</sup>
حسن رخ خود را به همه روی درو دید	زان روی شد او، آینهٔ جملهٔ اسماء <sup>۲</sup>

مولانا روم نیز، معرفت حق را نتیجهٔ معرفت نفس دانسته، عقیده دارد که آدمی چون به درک خویشتن خویش نایل آید، در حقیقت به گنجینهٔ معنا دست یافته، جان خود را با شکرستان معنا یا همان جهان شیرین و پر قند الهیّت، پیوند داده است. شمه‌ای از گفتار حکیمانهٔ وی چنین است:

مرا حکمت از این گفت بود این که بدانید	بهین گنج شما راست، شما جان شمایید
چرا مردۀ خاکید، چو از عالم پاکید	چرا برده بارید چو کانه‌ای نوایید
چرا خرد نمایید، چو در اصل بزرگید	چرا درد فزایید چواز صاف صفایید
زمین گفتم و گردون، به حقّه بی چون	که مقصود از این خاک و ز افلک شمایید
دل پاک که عرش است، نه بالا و نه فرش است	خدا خالی از او نیست، درو دیده گشايد <sup>۳</sup>

البته، این نکته را نباید از نظر دور داشت که این نفس قابل، چنانچه به سوی ناپاکی‌ها و

۱- کلیات عراقی، ص ۲۳۰.

۲- فرهنگ اصطلاحات عرفانی، ص ۲۸۸.

۳- حاج میرزا محسن عmad، ص ۴.

پلشتهای گرایش یابد بی‌گمان قابلیت آیینه‌واری خود را از دست خواهد داد و با افسردگی و ناکامی، قرین خواهد شد زیرا آنچه به بازار دل رونق می‌دهد، پاکیزگی و صفاتی عشق است و آنچه این رونق را می‌ستاند و دل را قرین ناکامی و افسردگی می‌سازد، انفصال از عشق و گستن از آن است. چنان که وحشی بافقی فرماید:

هر آن دل را که سوزی نیست، دل نیست      دل افسرده، غیر از آب و گل نیست<sup>۱</sup>

به هر روی، اعمال ناپسند و اخلاق نارو، می‌تواند قابلیت آیینه‌واری دل را قرین سیاهی و تباہی گرداند. و نور و روشنی آن را با زنگ ظلام خواهش‌های نفسانی تیره و تار گرداند. امام محمد غزالی فرماید:

دل همچو آیینه روشن است و این اخلاق زشت، چون دودی و ظلمتی است که به وی همی رسد و وی را تاریک همی گرداند، تا فرا راه حضرت الوهیت بیند و محجوب شود و این اخلاق نیکو، نوری است که به دل می‌رسد و وی را از ظلمت معصیت می‌زداید.<sup>۲</sup>

در انگاره‌های عارفانه، آنچه دل را شایسته مرتبه آینگی ساخته یا عنوان جام جهان بین و آیینه گیتی نما بخشیده است، همین نور است. نوری که منشأ آن، نورالانوار است و از ازل در نهاد انسان به ودیعت نهاده شده است. چنان که حافظ می‌فرماید:

گفتم این جام جهان بین به تو کی داد حکیم      گفت آن روز که این گند مینا می‌کرد<sup>۳</sup>

بنا به گزارش‌های عارفانه، آفرینش حکیمانه این جام جهان بین، بر قاعده‌ای خاص و شیوه‌ای منحصر به فرد استوار است. صاحب مرصاد العباد فرماید: «پس از ابر کرم، باران محبت بر خاک آدم بارید و خاک را گل کرد و به ید قدرت، در گل، از گل، دل کرد».<sup>۴</sup>

این آمیزه آسمانی را باید سر آغاز آیینه‌واری انسان و جهان دانست، یا به بیان دیگر باید طلوع نور، در اسفل السافلین جسم یا قالب خاکی آدمی انگاشت زیرا دل، نوری است الهی که در تاریک جای تن، تابیدن گرفته و با جسم و جان آدمی در آمیخته است چنان که نظامی

۱- دیوان وحشی، ص ۴۰۹.

۲- کیمیای سعادت، ص ۲۷.

۳- دیوان حافظ، ص ۱۷.

۴- مرصاد العباد، ص ۷۱.

گنجه‌ای فرماید:

مملکت صورت و جان آفرید	چون ملک العرش جهان آفرید
صورت و جان را به هم آمیزشی	داد به ترکیب کرم، ریزشی
آن خلفی کو به خلافت رسید	زین دو هم آغوش، دل آمد پدید
صورت و جان هر دو طفیل دل است <sup>۱</sup>	نور ادیمت ز سهیل دل است

یا مولانا روم فرماید:

دل نباشد غیر آن دریای نور	در نظر گاه خدا و آنگاه کور <sup>۲</sup>
---------------------------	---

به هر روی، دل از جنس نور است، که اگر نمی‌بود هرگز قابلیت آیننگی اش به منصه ظهور نمی‌رسید و زنگار خلقیت از چهره‌اش زدوده نمی‌گشت. به اعتبار همین نور است که حق جل<sup>۳</sup> و علّا، مناسب با هزار و یک صفت خود، بر بیرون و درون انسان، هزار و یک آیننه تعییه کرد تا وی، هم بتواند جامع صفات خداوندی شود و هم بتواند آینه دار جمال حقیقت باشد. بی‌جهت نیست که نجم رازی، نفس کمال یافته‌ای را که به مرتبه کمال آیننگی رسیده است نسخه نامه الهی خوانده و به دارنده آن هشدار می‌دهد که هر چه می‌خواهد از خود بخواهد زیرا همه چیز در وجود خود او خلاصه شده است:

ای نسخه نامه الهی که توی	وی آینه جمال شاهی که توی
بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست	در خود بطلب هر آنچه خواهی که توی <sup>۴</sup>

آری کمال نفس، سر تا پا آیننه شدن و تجلی حق را در خویش دیدن است زیرا بنا به گزارش‌های عارفانه، «در هر آیننه که در نهاد آدم می‌نهاشد، در آن آیننه جمال نمای، دیده جهان بین می‌نهاشد تا چون او در آیننه به هزار و یک دریچه خود را بیند، آدم به هزار و یک دیده او را ببیند».<sup>۵</sup> و شاید با توجه به نظریه مذبور است که فروغی بسطامی فرماید:

۱- مخزن الاسرار، ص ۲۵۴ و ۲۵۵.

۲- مثنوی معنوی، ص ۵۹۶.

۳- مرصاد العباد، ص ۳.

۴- همان، ص ۷۳.

با صد هزار جلوه برون آمدی که من      با صد هزار دیده تماشا کنم تو را<sup>۱</sup>

عزیزالدین نسفی نیز در این باره می‌فرماید:

«هر چه در عالم غیب باشد که عالم ملائکه و ارواح است - در باطن سالک پیدا آید همچون دو آیینه صافی که در مقابله یکدیگر بدارند هر چه در آن آیینه بود، در این پیدا شود و هر چه در این آیینه بود، در آن پیدا باشد».<sup>۲</sup> البته رسیدن به این مرتبه که نسفی می‌گوید، در حقیقت رسیدن به مرتبه کمال آینگی است که اگر دست ندهد، این رویارویی لاهوتی و ناسوتی نیز به جمال و کمال تمام، دست نخواهد داد. مقیاس انعکاس‌های آسمانی در آیینه دل، بسته به میزان پاکیزگی و روشنایی آن است. بنابراین در انگاره‌های عارفانه، آیینه‌واری دلی متفاوت است و عطایای رحمانی به تناسب و به تع قابلیت‌های روحانی آنها، بخش می‌شود؛ یعنی اسکندرها و جمشیدها، آنگاه آیینه و جام (دل پاکیزه و روشن) می‌بایند که قابلیت لازم را تا مرتبه کمال آینگی دریافت‌باشند. چنان که شاه داعی شیرازی فرماید:

گر چه خداوند عطا می‌دهد	در خور دست و دل ما می‌دهد
در خور خود یافت از آن فیض عام	آینه، اسکندر و جمشید، جام
در حسب جام توان می‌کشید	در خور آینه توان روی دید <sup>۳</sup>

بنا به نظریه مزبور، اندازه قابلیت دل و برخوداری از منبع فیض رحمانی، بسته به میزان آینگی روحانی در آن است. به بیان دیگر، هر چه دل پاک‌تر و پالوده‌تر باشد انعکاس‌های آسمانی و مشاهده‌های روحانی در آن بیشتر است و در تقابل با آیینه غیب، کار آمدتر. کمال انسانیت برابر با رسیدن به مرتبه کمال آینگی دل است، مرتبه‌ای که در آن، مقام انسان بسی فراتر از فرشتگان و اندکی فروتر از حضرت سبحان خواهد بود چنان که قرآن شریف فرماید: «وَهُوَ بِالْأُفْقِ الْأَعْلَى، تَمَّ ذَنَا فَنَدَلَّ فَكَانَ قَابَ قَوْسِينَ أَوْ أَدْنَى».<sup>۴</sup>

در چنین مرتبه‌ای است که ظاهر و باطن سالک به کمال آینگی رسیده، یا به دیگر بیان، آیینه

۱- غزلیات، ص .۸

۲- الانسان الكامل، ص ۸۹

۳- شاه داعی، ج ۱، ص .۸

۴- سوره نجم، آیه ۷ تا ۹

در آیینه، گردیده است و به قول عزیزالدین نسفی، حالتی که باطن در میان دو عالم پاک قرار می‌گیرد یعنی یک طرف، بدن که عالم شهادت و محسوسات است و یک طرف عالم ملائکه و ارواح و پاکان، که عالم غیب و معقولات. و آن طرف که عالم غیب است، همیشه پاک و صافی بود و باطن را از آن طرف هرگز زحمت و ظلمت و کدورت نبود و این طرف که بدن است، مادام که به لذات و شهودات بسته است و اسیر حرص و غضب است، مکدر و ظلمانی است و باطن را مکدر و ظلمانی می‌دارد.

بنابراین چون بدن پاک شد و صافی گشت، باطن در میان پاک افتاد.<sup>۱</sup> و هم در این مرتبه است که انسان در خور مقام آیینه‌داری می‌شود و به لحاظ ماهیت نیز، مهر رخشان جهان و علت غایی وجود به شمار می‌آید. شاه داعی در ستایش جایگاه چنین انسانی فرماید:

آینه‌آدم و خاتم تسویی	صیقل آینه‌عالمندویی
مهر درخشنده به ماهیتی	گوهر دریای الهیتی
پیش کمال تو که نارد سجود؟	علت غایی تسویی اندر وجود؟

این آیینه واری انسان با نیروی انعکاسی که در «حصه الهیت» وی به ودیعه نهاده شده، بر جسته‌ترین ویژگی است که می‌تواند او را در جهت رسیدن به مرتبه کمال، یاری دهد و در اتحاد و یگانگی عشق و معشوق و عاشق، کار ساز باشد.

اندیشه آیینه واری جهان در سرتاسر ادب عارفانه، انعکاس چشمگیر و قابل اعتنا دارد و بسیاری از شاعران پارسی سرا، به ویژه برجستگانی چون عطار، مولانای روم، عراقی، سعدی، جامی، شاه نعمت الله ولی، صائب تبریزی و بیدل دهلوی، در این زمینه ابراز اندیشه کرده‌اند. اگر خواسته باشیم تنها از بزرگان شعر عرفانی فارسی در این مقاله سخن بگوییم و از هر کدام نمونه‌ای بیاوریم، بی گمان، سخن به درازا خواهد کشید. این است که ضمن یاد کرد از آیینه بازی‌های شاعران سبک هندی، از آن میان آن دو شاعر عارف دهلوی؛ بیدل و غالب، سخن را درز می‌گیریم، بیدل در سروده‌های خویش هزاران بار، واژه آیینه را به کار برد. تمام مثنوی‌های وی بیان آیینه گونی جهان و اجزاء آن است. فی المثل در مثنوی دو هزار بیتی

۱- ن.ک به نسفی عزیزالدین، ۱۳۷۱، ص ۸۹

۲- شاه داعی، ص ۱۸.

محیط اعظم، در یک صد و بیست و پنج بیت به واژه‌ای آیینه باز می‌خوریم که ۱۲/۵٪ کل ابیات منظومه است. بیدل دھلوی را به درستی «شاعر آیینه» می‌دانند. ما هم به همین باورمندیم. درست به دلیل وسعت استعمال این واژه در آثار این شاعر، به ناچار باید درباره او و آیینه، پژوهش جدا سری به انجام آوریم لیکن برای آنکه از شگفتی آفریده‌های بیدل هم، لذتی برده باشیم چند آیینه بازی از آیینه بازی‌های او را در قالب چارگانی می‌آوریم:

آیینه عالم بقائیم همه نیزنگ جهان کبریائیم همه  
کو موج، چه گرداب، چه دریا، چه حباب! هر جا، نم جلوه‌ای است مائیم همه<sup>۱</sup>

بیدل به زیبایی نشان می‌دهد که چگونه در اثر، دیدار با دوست در عین نگریستن در خویش، نه آیینه که به آیینه زار نامتناهی، استحاله پذیرفته است. همان داستان از یگانگی تا بی‌نهایت که شعله در میان دو آیینه آن را برای ما آفریده است:

گر رنگ گلیم و گر بهاریم همه نیزنگ نهان و آشکاریم همه  
حیران خودیم و محو او، می‌گوییم از جلوه مپرس آینه زاریم همه!<sup>۲</sup>

این عارف بی‌دیگر نیز، کسانی را که در چنبره اضداد گرفتارند، بی‌خبر از راز وحدت به شمار می‌آورد و رستگاران از دوگانگی‌ها را محروم حرم جانان می‌داند:

بعضی به خیال انفس و آفاق‌اند بعضی به طریق علم و فن مشتاق‌اند  
آنان که از این و آن ندارند خبر آیینه‌ی راز عالم اطلاق‌اند<sup>۳</sup>

اما برای آن که نشان داده باشیم که آیینه گرایی؛ عادت همه سرایندگان سبک هندی است، ابیاتی از غزلی از غالب، همشهری هم مشرب او را نقل می‌کنیم که اتفاقاً همه مصاریع شان، عارفانه‌اند. بی‌گمانیم که خوانندگان، دریافت عرفانی شاعر دھلوی را در خواهند پذیرفت: گاهی به چشم دشمن و گاهی در آینه بر کار عیب جوئی خویشم در آینه

۱- عبدالغفور آرزو، ص ۱۹۹.

۲- همان، ص ۲۰۰.

۳- همان، ص ۱۰۷.

سیماب را حقی است همانا بر آینه  
خنجر به خویش می‌کشد از جوهر آینه  
گویی سپرده‌ایم به روشنگر آینه...  
از جم پیاله بین و از اسکندر آینه  
غالب به جز دلش نبود در خور آینه<sup>۱</sup>

حیرت نصیب دیده ز بی تابی دل است،  
تا خود دل که جلوه گه روی یار شد!  
باشد که خاکساری ما بر دهد فروغ!  
هر یک گدای بوسه و نظاره کسی است  
آهن چه داد غمزه سحر آفرین دهد؟!

این مرد مردستان شعر دری، همانند همه ابر مردان شعر عرفانی ایران زمین، همه جلوه‌های  
پیدا و پنهان عالم وجود را، آینه جمال حق می‌بیند و می‌داند. با بیتی از غزلی دیگر از او، این  
مقاله را به پایان می‌بریم:

تاب اندیشه نداری به نگاهی دریاب!<sup>۲</sup>      عالم آینه راز است، چه پیدا چه نهان

البته، این نکته را نباید از یاد برد که بحث آینه واری جهان و پدیده‌های آن، در سروده‌های  
شاعران سبک هندی، به خلاف شعر سبک عراقی که در آن، مقوله مزبور تا حدودی کلی  
نگرانه و گذرا دیده شده، بسیار گسترده و جزئی نگرانه است. به دیگر بیان در ذهن شاعران  
سبک هندی، هر پدیده‌ای اعم از خُرد یا کلان، محسوس یا نامحسوس، می‌تواند انعکاسی  
آینه‌وار داشته باشد و محل تأمل شاعر قرار گیرد.

۱- غالب دهلوی، ص ۳۳۶.

۲- همان، ص ۱۱۱.

## منابع:

- ۱- قرآن مجید
- ۲- آرزو، عبد الغفور، گریده ریاعیات بیدل دهلوی، ۱۳۷۵، انتشارات ترانه مشهد، چاپ اول.
- ۳- ابن عربی، محبی الدین، فصوص الحكم، با مقدمه و ترجمه محمد علی و صمد موحد؛ نشر کارنامه؛ ۱۳۸۶، چاپ سوم.
- ۴- بابا طاهر عریان، دیوان، با مقدمه مهدی الهی قمشه‌ای، ۱۳۶۷، انتشارات محمد، چاپ دوم.
- ۵- برات زنجانی، شرح مخزن الاسرار، ۱۳۷۲، دانشگاه تهران، چاپ سوم.
- ۶- بندهشن، فرنیغ دادگی، گزارش مهرداد بهار، ۱۳۸۵، انتشارات توس، چاپ سوم.
- ۷- پورنامداریان، تقی، رمز و داستان‌های رمزی در ادب فارسی، ۱۳۶۸، نشر علمی و فرهنگی، چاپ سوم.
- ۸- پیر حیاتی، محمد، مقدمه‌ای بر اساطیر، ۱۳۸۵، نشر سهروردی، چاپ اول.
- ۹- جامی، عبدالرحمن، هفت اورنگ، به تصحیح و مقدمه آقا مرتضی مدرس گیلانی، ۱۳۶۱، نشر سعدی، چاپ سوم.
- ۱۰- حافظ، دیوان، به تصحیح قزوینی و غنی، ۱۳۷۴، اساطیر، چاپ پنجم.
- ۱۱- حیرت سجادی، عبدالحمید، تأثیر قرآن و حدیث بر نظم فارسی، ۱۳۷۱، نشر امیر کبیر، چاپ اول.
- ۱۲- دهخدا، علی اکبر، امثال و حکم، ۱۳۷۴، انتشارات امیر کبیر، چاپ هشتم.
- ۱۳- رضی، هاشم، اوستا، ۱۳۸۰، نشر بهجهت، چاپ دوم.
- ۱۴- .....، حکمت خسروانی، ۱۳۷۶، انتشارات امین، چاپ دوم.
- ۱۵- سجادی، سید جعفر، تأثیر قرآن در نظم فارسی.
- ۱۶- سعدی، شیخ مصلح الدین، کلیات سعدی، ۱۳۸۳، انتشارات پیمان، چاپ ششم.
- ۱۷- .....، گلستان، به اهتمام منوچهر دانش پژوه، ۱۳۸۲، هیرمند، چاپ اول.
- ۱۸- شاه داعی شیرازی، دیوان، تصحیح محمد دیر سیاقی، ۱۳۳۹، نشر رنگین، کانون معرفت.
- ۱۹- شاه نعمت الله ولی، دیوان، به اهتمام محمد عباسی، ۱۳۶۰، فخر رازی.
- ۲۰- شبستری، مجموعه آثار، به اهتمام صمد موحد، ۱۳۷۱، انتشارات طهوری، چاپ دوم.
- ۲۱- صائب، دیوان، محمد قهرمان، ۱۳۶۴، انتشارات علمی فرهنگی، چاپ اول.

- ۲۲- عراقی، مجموعه آثار، به اهتمام دکتر نسرین محشی، (خزاعی)، ۱۳۷۲، زوار، چاپ اول.
- ۲۳- عطار، فرید الدین، دیوان؛ به تصحیح بدیع الزمان فروزانفر، ۱۳۷۶، نشر نگاه، چاپ دوم.
- ۲۴- .....، منطق الطیر، سید صادق گوهرین، ۱۳۶۶، علمی و فرهنگی، چاپ پنجم.
- ۲۵- علم الهدی، جمیله، انسان از دیدگاه مولانا و یاسپرس، ۱۳۸۶، انتشارات عابد، چاپ اول.
- ۲۶- عمامد، محسن، ره آورد معنوی، به اهتمام احمد خوشنویس، ۱۳۶۳، انتشارات عطائی، چاپ دوم.
- ۲۷- عین القضاط، زبدة الحقائق، ترجمة مهدی تدین، ۱۳۷۹، مرکز نشر دانشگاهی، چاپ اول.
- ۲۸- غالب دهلوی، دیوان، تصحیح دکتر محمد حسن حائری، ۱۳۷۷، احیاء، کتاب، چاپ اول.
- ۲۹- غزالی، امام محمد؛ کیمیای سعادت، محمد روشن، ۱۳۸۶، نشر پیمان، چاپ اول.
- ۳۰- فرشاد، اندیشه‌های کوانتومی، مولانا، ۱۳۸۸.
- ۳۱- فروغی بسطامی، دیوان، ۱۳۶۶.
- ۳۲- کاشانی، عزالدین، مصباح‌الهدهی، به تصحیح جلال الدین همانی، ۱۳۷۲، نشر هما، چاپ چهارم.
- ۳۳- گوهرین، سید صادق، شرح اصطلاحات تصوف، ۱۳۶۸، انتشارات زوار، چاپ اول.
- ۳۴- لاهیجی، شمس الدین محمد، اسرار الشہود، ۱۳۷۲، امیرکبیر، چاپ دوم.
- ۳۵- .....، مفاتیح الاعجاز فی شرح گلشن راز، با مقدمه و تصحیح و تعلیقات محمد رضا برزگر خالقی و عفت کرباسی، ۱۳۷۱، نشر روز؛ چاپ اول.
- ۳۶- مسعود سعد سلمان، دیوان، به اهتمام مهدی نوریان، ۱۳۶۴، نشر کمال، چاپ اول.
- ۳۷- مولائی، محمد سرور، تجلی اسطوره در شعر حافظ، ۱۳۶۴، نشر کمال، چاپ اول.
- ۳۸- مولوی، مولانا جلال الدین، دیوان کبیر، به تصحیح بدیع الزمان فروزان فر، ۱۳۷۴، انتشارات نگاه، چاپ اول.
- ۳۹- .....، مثنوی معنوی، تصحیح نیکلسون، ترجمه و تحقیق، حسن لاهوتی، ۱۳۸۳، انتشارات قطره، چاپ اول.
- ۴۰- نجم الدین رازی، مرصاد العباد، به اهتمام محمد امین ریاحی، ۱۳۶۶، انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ سوم.
- ۴۱- نسفی، عزیز الدین، الانسان الكامل، ۱۳۷۱، انتشارات طهوری، چاپ اول.
- ۴۲- وحشی بافقی، دیوان، به کوشش پرویز بابائی، ۱۳۷۴، نشر نگاه، چاپ پنجم.
- ۴۳- همانی، جلال الدین، فنون بلاغت، ۱۳۶۷، انتشارات هما، چاپ پنجم.
- ۴۴- یا حقی، محمد جعفر، فرهنگ اساطیر، ۱۳۷۵، انتشارات سروش، چاپ دوم.